



Deutsche Prüf- und Zertifizierungsstelle  
für Land- und Forsttechnik

# Gebührenordnung

## *Fee schedule*

### Träger der DPLF / *responsible*

DLG e.V.

Testzentrum Technik & Betriebsmittel  
(*Test Center Technology and Farm Inputs*)

Max Eyth Weg 1

D- 64823 Groß-Umstadt

Internet: [www.dlg.org](http://www.dlg.org)



KWF e.V.

(*German Center for Forest Work and Technology*)

Spremberger Straße 1

64823 Groß-Umstadt

Internet: [www.kwf-online.de](http://www.kwf-online.de)



Version: 30. März 2017 / *March 30, 2017*

## 1. Anwendungsbereich / Scope

Diese Gebührenordnung gilt für Dienstleistungen der Deutschen Prüf- und Zertifizierungsstelle für Land- und Forsttechnik (DPLF), die auf der Grundlage der Prüf- und Zertifizierungsordnung der DPLF im Rahmen von Prüfungen und Zertifizierungen von Produkten und sonstigen Dienstleistungen erbracht werden.

*This fee schedule applies to the services of the German Test- and Certification body for Farm and Forest Technology (DPLF), which are provided on the basis of the test and certification regulations of the DPLF in the context of tests and certifications of products and other services.*

## 2. Allgemein / General

Für die nachfolgend aufgeführten Dienstleistungen werden Gebühren erhoben. Diese erhöhen sich gegebenenfalls um die gesetzliche Mehrwertsteuer.

*Charges are charged for the following services. These will be increased by statutory value added tax.*

## 3. Gebühren / Fees

### 3.1 Prüfungsdienstleistungen / Audit services

Die voraussichtlich anfallenden Gebühren werden produktbezogen nach Aufwand berechnet und in einem Angebot schriftlich mitgeteilt.

*The anticipated fees will be calculated product related according complexity and will be communicated in a written offer.*

### 3.2 Stundensatz / Hourly rate

Stundensatz für Ingenieure	ab 115,- €
Stundensatz für technische Mitarbeiter	ab 85,- €
<i>Hourly rate for engineers</i>	<i>from 115,- €</i>
<i>Hourly rate for technical staff</i>	<i>from 85,- €</i>

### 3.3 Zertifizierungen / *Certifications*

Produktbewertung und Ausstellung eines Zertifikates	450,- €
Einbeziehung weiterer baugleicher Varianten in das Zertifikat	150,- €
<i>Product evaluation and issue of a certificate</i>	<i>450,- €</i>
<i>Inclusion of further identical variants in the certificate</i>	<i>150,- €</i>

### 3.4 Verlängerung der Gültigkeitsdauer / *Extension of period of validity*

Bei Verlängerung der Gültigkeitsdauer eines Zertifikats ist eine erneute Prüfung der im Zertifikat aufgeführten Produkte erforderlich, die nach tatsächlichem Zeitaufwand berechnet wird.

*If the certificate is renewed, a re-examination of the products listed in the certificate is required, which is calculated on the basis of actual time requirements.*

### 3.5 Werkserstbesichtigung / *Factory inspection*

Innerhalb Deutschland	ab 700,- €
Innerhalb Europa	ab 900,- €
Außerhalb Europa	ab 950,- €
Zzgl. Reise- und Übernachtungskosten	
<i>Within Germany</i>	<i>from 700,- €</i>
<i>Within Europe</i>	<i>from 900,- €</i>
<i>Outside Europe</i>	<i>from 950,- €</i>
<i>Additional travel and accommodation expenses</i>	

### 3.6 Fertigungsüberwachung / *Production monitoring*

Innerhalb Deutschland	ab 600,- €
Innerhalb Europa	ab 800,- €
Außerhalb Europa	ab 850,- €
Zzgl. Reise- und Übernachtungskosten	
<i>Within Germany</i>	<i>from 600,- €</i>
<i>Within Europe</i>	<i>from 800,- €</i>
<i>Outside Europe</i>	<i>from 850,- €</i>
<i>Additional travel and accommodation expenses</i>	

### **3.7 Reisekosten / Travel expenses**

Die Reisekosten werden nach Aufwand ermittelt.

Bei Benutzung von Pkw werden Fahrtkosten in Höhe von 0,35 € je Kilometer zzgl. MwSt. berechnet.

*Travel expenses are calculated on the basis of expenses.*

*When traveling by car, travel costs of € 0.35 per kilometer plus VAT will be charged.*

## **4. Fälligkeit von Gebühren / Maturity of fees**

Gebühren nach dieser Gebührenordnung werden grundsätzlich mit Antragsannahme und Rechnungsstellung fällig.

Wird eine Prüfung abgebrochen oder aufgrund des Prüfergebnisses ein Zertifikat nicht erteilt, besteht kein Anspruch auf Rückerstattung der Gebühren. Bisher erbrachte Dienstleistungen sind vom Auftraggeber zu erstatten.

Bei Zurückziehen des Prüfantrages vor Beginn der Prüftätigkeit wird eine Bearbeitungsgebühr in Höhe von 250,- € in Rechnung gestellt.

*Fees according to this fee schedule are generally due with application acceptance and invoicing.*

*If an examination is terminated or a certificate is not issued on the basis of the test result, there is no claim for reimbursement of the fees. Services provided so far shall be reimbursed by the customer.*

*If the test request is withdrawn before the start of the test activity, a processing fee of 250, - € will be charged.*

## **5. Sonderregelungen / Special arrangements**

In begründeten Ausnahmefällen können Gebühren erhoben werden, die von den oben genannten Festlegungen abweichen.

Diese Abweichungen bedürfen der schriftlichen Vereinbarung.

*In justified exceptional cases, fees may be levied which deviate from the above stipulations.*

*These deviations require a written agreement.*